

BWV_68, *Also hat Gott die Welt geliebt*

Lunes de Pentecostés

Epístola: Hechos 10: 42-48

Evangelio: Juan 3: 16-21

1. CORAL (pastoral/canción de cuna)
Tanto Dios ha amado al mundo, que [Dios] a nosotros ha dado [el Niño de Dios]. Quienquiera que en la fe [a Dios] se someta, aquel que allí para siempre con [Dios] vivirá. Quien cree, que Jesús para [ellos] nació, permanecen siempre esperanzados, y no hay dolor, que los angustian, a quien Dios y también el Jesús [de Dios] ama.
Also hat Gott die Welt geliebt Salomo Liscow (1675) Estrofa 1
2. ARIA (alegría desenfadada)
Mi corazón lleno de fe,
iregocíjate, canta, bromea, tu Jesús está aquí!
Aléjate de las lamentaciones, aléjate de las quejas, sólo quiero deciros:
Mi Jesús está cerca.
3. RECITATIVO
No soy audaz con Pedro, Hechos 10: 43-48
lo que me consolado y alegrado hace estar,
que mi Jesús no se olvidará de mí.
[Jesús] no vino solo al mundo a enderezar,
no, no, Jesús quiso el pecado y la culpa como Mediador entre Dios y los mortales como siempre ahora dirimir.
4. ARIA (idanza!)
Tú has nacido para mi beneficio,
eso creo, estoy en bienestar,
porque Tú has hecho suficiente por mí.
El globo de la tierra puede de una vez romperse,
si satanáas quiere contradecirme,
entonces Te adoro, mi Salvador.
5. CORO (Fuga con tierce de Picardie) Juan 3: 18
'Quienquiera que en [Jesús] cree,
no será juzgado; pero los que no creen,
ya ha sido juzgado; porque no cree en el Nombre del [Niño] unigénito de Dios.'

Monday of Pentecost

Epistle: Acts 10: 42-48

Gospel: John 3: 16-21

1. CHORALE (pastoral/lullaby)
God has so the world loved, that [God] to us [God's Child has] given. Whoever in the faith [to God] submits, that one shall there forever with [God] live. Whoever believes, that Jesus for [them] [was] born, [they] remain ever hopeful, and [there] is no grief, that [them] distresses, whom God and also [God's] Jesus loves.
Also hat Gott die Welt geliebt Salomo Liscow (1675) Stanza 1
2. ARIA (unbridled joy)
My faith filled heart,
rejoice, sing, joke, your Jesus is here!
Away lamentation, away complaints,
I will to you only say:
My Jesus is near.
3. RECITATIVE
I am not like Peter bold, Acts 10: 43-48
what me comforted and joyful makes,
that me my Jesus [will] not forget.
[Jesus] came not only the world to set right,
no, no, [Jesus] wanted sin and guilt as Mediator between God and mortals as ever now to put right.
4. ARIA (dance!)
You have been born for my benefit,
that I believe, I am in good being,
since You for me enough have done.
The globe of the earth may at once break,
will of me satan speak against,
so I worship You, my Saviour.
5. CHORUS (Fugue with tierce de Picardie) John 3: 18
'Whoever in [Jesus] believes, [they] will not be judged; but whoever does not believe has already been judged; for [they do] not believe in the Name of the only begotten [Child] of God.'